



GRILL - MANUAL DE INSTRUCCIONES
GRILL - INSTRUCTION MANUAL
GRILL VIANDE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
GRILL - MANUAL DE INSTRUÇÕES



GR 4600

Sonifer,S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado a fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.

10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
 - El aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
 - Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja o exponga el aparato o el cable a la lluvia, vapor o cualquier líquido distinto del necesario para el correcto funcionamiento del producto.
 - Este producto no se debe utilizar cerca de agua, como por ejemplo bañeras, lavabos, piscinas, etc. donde exista riesgo de inmersión o salpicaduras.
 - Asegúrese de que el cable de alimentación no está en contacto con las parrillas del grill cuando se está utilizando.
 - No desatienda el aparato cuando esté encendido.
 - Apague y desenchufe el aparato cuando no se esté utilizando, antes de montar o desmontar piezas y antes de proceder a su limpieza.

- No utilice el aparato para un uso distinto de para el que se ha diseñado.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o banco o toque una superficie caliente.
- No haga funcionar este aparato ni lo coloque sobre superficies calientes (como encimeras eléctricas o de gas, parrillas u hornos) ni cerca de éstas.
- Evite tocar las superficies calientes, utilice las asas y los controles.
- Al utilizar el grill, asegúrese de que existe suficiente espacio sobre la misma y en todos los laterales de modo que se permita la circulación del aire.
- El uso de accesorios u otros complementos no recomendados o suministrados por el distribuidor puede causar importantes daños personales y materiales.
- **PRECAUCIÓN:** Las superficie puede permanecer caliente durante o después de su uso.



DESCRIPCIÓN DEL APARATO





BREVE INTRODUCCIÓN SOBRE SU GRILL

Con sólo un poco de imaginación, podrá preparar una gran variedad de aperitivos, meriendas y comidas. Podrá preparar todo tipo de tostadas y fundidos de manera rápida y fácil. Una gran oportunidad para cambiar y olvidar el sándwich tradicional.

ANTES DE UTILIZAR EL GRILL POR PRIMERA VEZ

Nota: Cuando utilice el grill por primera vez observará que el aparato desprende un ligero humo. Esto se debe al calentamiento de las piezas y componentes nuevos y no tiene importancia.

- Retire todo el embalaje del grill antes de utilizarlo por primera vez.
- Compruebe que las parrillas no tienen polvo. Limpie la superficie de las parrillas con un paño húmedo y séquelas con un paño seco, papel de cocina, etc.
- Coloque el grill sobre una superficie nivelada. Retire el pasador de almacenamiento para hacer que las parrillas superior e inferior se abran y cierren.
- Las parrillas deben estar cerradas para que se precalienten.
- Antes de utilizar el grill por primera vez debe añadir aceite, mantequilla o margarina a las parrillas durante el precalentamiento para proteger la superficie antiadherente.
- Nota: ÚNICAMENTE la primera vez que se utilice añada una fina capa de aceite, mantequilla o margarina a las parrillas y frótelas con papel de cocina. Lleve cuidado, ya que las parrillas estarán calientes.
- Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente eléctrica de 230 voltios, 50 Hz y encienda el grill el indicador rojo de potencia y el indicador verde de listo se iluminarán. Gire el botón regulador de temperatura al "MAX" para calentar rápidamente. Luego puede ajustarlo a la temperatura deseada. Deje que la parrilla se caliente hasta que el indicador verde se apague.
- Precaliente las parrillas durante 2-4 minutos (o hasta que se apague el indicador verde). Prepare las parrillas como se indica arriba si utiliza el grill por primera vez. La temperatura máxima de las parrillas se obtiene 5 segundos después de apagarse el indicador VERDE.
- Durante el tiempo de precalentamiento (indicador rojo e indicador verde encendidos), prepare el alimento y cuando esté listo, abra el grill y coloque el alimento en la parrilla inferior. Coloque siempre los alimentos hacia la parte posterior de la parrilla.
- Cierre la parrilla superior que se ajustará automáticamente al grosor del sándwich gracias a la bisagra oscilante. Esto asegura un tueste uniforme. Y el indicador verde volverá a encenderse.
- El proceso dura aproximadamente 5-8 minutos. Sin embargo, los tiempos exactos dependerán del tipo y grosor del alimento. Cuando los alimentos estén listos el indicador verde se apagará.
- Abra la tapa cuando el alimento esté listo. Para retirarlo utilice siempre una espátula de plástico o madera. No utilice nunca utensilios de metal ya que podrían dañar el revestimiento antiadherente.
- Cierre la tapa para mantener el calor hasta que vaya a cocinar de nuevo.
- Después de utilizar el grill, desenchúfelo.

PARRILLA ABIERTA

Utilice la parrilla como una parrilla abierta para cocinar hamburguesas, filetes, carnes de ave (No se recomienda cocinar la carne de pollo con sus huesos ya que en la parrilla abierta no se cocina uniformemente), pescado y verduras.

Cocinar con la parrilla abierta es el modo más versátil de utilizar la parrilla. En la posición abierta, usted tiene el doble de superficie para asar a la parrilla. Tiene la opción de cocinar distintos tipos de alimentos en las placas separadas sin combinar sus sabores, o cocinar grandes cantidades del mismo tipo de alimentos. La posición abierta también se adapta a diferentes tipos de cortes de carnes con variedad de grosores, permitiéndose cocinar cada pieza a su gusto.

Para ajustar la parrilla a la posición plana, deslice la palanca de liberación de bisagra hacia usted y empuje el mango hacia atrás hasta que la tapadera quede plana. La unidad permanecerá en esta posición hasta que levante el mando la tapadera y los vuelva a colocar en la posición de cierre.



TRUCOS PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS

- El grill se puede utilizar para tostar la mayoría de tipos de pan: el pan blanco, integral, multicereales, de centeno, de pasas, etc. Y es ideal para tostar focaccia, pitas, baguettes, panecillos.
- Los panes dulces, como pan de pasas y brioche con un alto contenido en azúcar tienden a tostarse más rápidamente.
- El grill es ideal para tostar pan solo o pitas sin relleno ni ingredientes adicionales. Pruebe a tostar pitas rellenas de mermelada como una magnífica alternativa a la tostada del desayuno.

MANTENIMIENTO DEL GRILL

- Después de utilizar y antes de limpiarla, desenchúfelo y espere que se enfríe.
- Limpie el interior y los bordes de la parrilla con papel de cocina absorbente o un paño suave.
- Si algún alimento queda pegado, vierta un poco de aceite en la parrilla y recalientelo durante 1-2 minutos. Apague el grill y retire el aceite 5 minutos después, cuando el relleno se haya reblandecido. Limpie el exterior con un paño ligeramente humedecido asegurándose de que no entre agua, aceite o grasa en el aparato.
- No limpie el interior o exterior con estropajo áspero o lana de acero ya que puede dañar y rayar las parrillas antiadherentes.
- Este aparato NO se puede lavar en el lavavajillas.

- No utilice limpiadores en spray, ya que pueden afectar el rendimiento de la superficie antiadherente de las parrillas.

POR SU SEGURIDAD

- Siga siempre las instrucciones de uso y mantenimiento del aparato cuando lo utilice.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no está en contacto con las parrillas del grill cuando se está utilizando.

MANTENIMIENTO

- **PRECAUCIÓN.** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica no retire la cubierta (o tapa.) En el interior no hay piezas que puedan ser manipuladas por el usuario. Consulte al servicio técnico autorizado.
- No utilice el aparato con un enchufe o cable dañado, después de un funcionamiento incorrecto del mismo o si parece haber sufrido cualquier tipo de daños. Devuelva el producto completo al lugar de compra para que lo inspeccionen, reparen o sustituyan.
- Algunos aparatos no están preparados para que el usuario sustituya el cable flexible. Para sustituir el cable o desmontar el producto son necesarias determinadas herramientas especiales. Devuelva el producto completo al lugar de compra para que lo inspeccionen, reparen o sustituyan.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.

12. This appliance is for household use only.

13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es

14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

- To reduce the risk of electric shock, do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any liquid other than those necessary for correct operation of the product.
- This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtub, washbowls, swimming pool etc. where the likelihood of immersion or splashing could occur.
- Ensure the power cord is kept away from the cooking plates of the Grill when in use.
- Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Switch off and unplug from outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning.
- Do not use the appliance for other than its intended use.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or bench or touch any hot surfaces.
- Do not operate or place any part of this product on or near any hot surface (such as gas or electric burner or hot plate or in a heated oven).
- Avoid touching hot surfaces, use handles and knobs.
- When using the grill, ensure that there is sufficient air space above and all sides for air circulation.

- The use of attachments or accessories not recommended or sold by the product distributor may cause personal or property hazards or injuries.
- Do not operate the device connected to an external timer or a separate remote control system.
- **ATTENTION.** Hot surface. The surface can become hot during operation.

APPLIANCE DESCRIPTION



AN INTRODUCTION TO YOUR GRILL

With very little imagination, you can make a fantastic variety of snacks, meals and entertaining. All type of toasted and melted snacks can be made, quickly and easily. There is no need to restrict yourself to the plain old type toasted Grill.

BEFORE USING YOUR GRILL FOR THE FIRST TIME

Note: When using the grill for the first time, the unit will emit a fine smoke. This is caused by the heating of the elements and new components and can be disregarded.

- Remove all packaging from the Grill before use.

- Check that the cooking plates are free of dust. Wipe the surface of the plates with a damp cloth and dry with cloth, kitchen towel etc.
- Place the Grill on a flat level surface. Unlock the Storage clip, and unscrew the Adjustable Height knob, this will allow the top and bottom to open and close.
- Cooking plates must be in the closed position for pre-heating.
- Before using your Grill for the first time, the non-stick plates must be seasoned during the preheating time (until the green light comes on) to protect the non-stick surface.
- Note: For the first use ONLY, season the plates by applying a thin coat of cooking oil, butter or margarine to the cooking surfaces and rub in with a paper towel. Exercise care, as the cooking plates will be hot.
- Plug the power cord into a 230V power outlet and turn the power ON. The Heating up (Red) light will illuminate, indicating that there is power to the unit. The Ready (Green) light will also illuminate, indicating pre-heating operation.
- Preheat the plates for 2-4 minutes (or until the green light goes OFF). Season the plates accordingly if using the grill for the first time. Maximum temperature of the plates is obtained after 5 seconds of the GREEN light turning OFF.
- During the preheating time (Both Red and Green light ON)– Prepare your grill and when ready, open the Grill and place the grill on the Bottom Cooking Plate. Always place Grilles towards the rear of the cooking plate.
- Close the Top Cooking Plate and it will automatically adjust to the thickness of the grill because of the floating hinge. This will ensure an even toasting. Use the Adjustable Height knob if you do not want the top plate touching the grill.
- Toasting should take approximately 5-8 minutes. However, exact toasting times will depend on types and thickness of breads and different fillings used.
- Open the lid when the grill is cooked. Always remove the grill by using plastic or wooden spatula. Never use metal utensils as this may damage the Non-Stick Coating.
- Close the lid to preserve the heat until ready to toast the next grilles.
- After use, remove the plug from the wall socket.

OPEN GRILL

Use the grill as an open grill to cook burgers, steak, poultry (we do not recommend cooking bone-in chicken, since it does not cook evenly on an open grill), fish and vegetables.

Cooking on the open grill is the most versatile method of using the grill. In the open position, you have double the surface area for grill. You have the position of cooking different types of foods on separate plates without combining their flavors, or cooking large amounts of the same type of food. The open position also accommodates different cuts of meat with varying thicknesses, allowing you to cook each piece to your liking.

To adjust the grill to the flat position, slide the hinge release lever toward you push the handle back until the cover rests flat. The unit will stay in this position until you lift the handle and cover to return it to the closed position.



HINTS FOR BEST RESULTS

- The Grill can be used to toast most types of Bread: White, Whole meal, Multigrain, Rye, Raisin Loaf, etc. Focaccia, Turkish Bread, Baguettes as well as Bread Rolls are also ideal to toast in the Grill.
- Sweet breads, such as Raisin Bread and Brioche that contain high sugar content will tend to brown quicker.
- For soft or liquid grill fillings, use medium sliced bread, white or brown. If small amount of filling, use toasting bread.
- The Grill is ideal for toasting plain breads or Turkish breads with no fillings or toppings. Try toasting Turkish breads with jams for a great alternative to standard bread at breakfast.
- CAUTION! Always take care when biting into grilles containing fillings such as cheese, tomato and jam, as they retain heat and you can burn your mouth if eaten too quickly.

CARE OF YOUR PRODUCT

- After use and before cleaning, remove plug, wait for grill to cool.
- Wipe the inside and edges of the heating plate with absorbent paper towel or a soft cloth.
- Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the heating plate and re-heat for 1-2 minutes. Turn the power off and wipe off after 5 minutes when the filling has softened. Wipe the outside with a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the appliance.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage and scratch the Non-Stick Plates.
- This unit is NOT Dishwasher SAFE.
- Do not use spray-on cleaners, as this will affect the performance of the Non-Stick surface on the cooking plates.

FOR YOUR SAFETY

- Always operate the product in accordance with the product use and care instructions.
- Ensure the power cord is kept away from the cooking plates of the Grill when in use.

SERVICE

- CAUTION. To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). No user serviceable parts inside. Refer servicing to an authorized service facility.
- Do not operate the product with a damaged cord or plug, or after the product malfunctions, or appears damaged in any way. Return the complete product to the place of purchase for inspection, repair or replacement.

- In some products, the replacement by the user of the flexible cord is not intended. Special tools may be required to disassemble the product or replace the cord. Return the complete product to the place of purchase for inspection, repair or replacement.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.


DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSIGNES IMPORTANTES

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.

11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
 12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
 13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es
 14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
- N'utilisez pas l'appareil en le branchant à une minuterie ni à un système séparé de contrôle à distance.
 - Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez pas l'appareil et ne l'exposez pas, ni le câble, à la pluie, l'humidité ou tout autre liquide qui n'est pas nécessaire pour un fonctionnement correct de l'appareil.
 - N'utilisez pas cet appareil près d'endroit contenant de l'eau (baignoires, éviers, piscine, etc.), où il risquerait de tomber ou d'être éclaboussé.
 - Assurez-vous que le câble d'alimentation est éloigné des plaques de cuisson lorsque vous utilisez votre appareil à croque-monsieur.
 - Ne laissez pas votre appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
 - Éteignez et débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de monter ou de démonter des pièces et avant de le nettoyer.

- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne laissez pas le câble pendre du rebord d'une table ou d'un banc ou être en contact avec des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas et ne placez pas cet appareil sur ou près d'une surface chaude (comme une cuisinière à gaz ou électrique, une plaque de cuisson ou dans un four chauffé).
- Évitez de toucher les surfaces chaudes. Utilisez des les poignées et les boutons.
- Lorsque vous utilisez votre appareil à croque-monsieur, assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre au-dessus et à côté pour la circulation de l'air.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le distributeur de ce produit peut provoquer des dommages corporels ou matériels.
- ATTENTION. Surface chaude. La surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. 

DESCRIPTION DE L'APPAREIL





INTRODUCTION SUR VOTRE APPAREIL À CROQUE-MONSIEUR

Avec très peu d'imagination, vous pourrez préparer une grande variété d'en-cas, repas et vous amuser. Vous pourrez cuisiner toutes sortes de grills chauds et plats fondants, facilement et rapidement. Ne vous limitez pas au vieux croque-monsieur tout simple !

AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL À CROQUE-MONSIEUR POUR LA PREMIÈRE FOIS

Remarque : Lors de la première utilisation, l'appareil produira une fumée légère. Cela est provoqué par la chaleur des plaques et des nouveaux composants et n'est pas grave.

- Retirez tous les emballages de votre appareil à croque-monsieur avant la première utilisation.
- Vérifiez que les plaques de cuisson ne sont pas poussiéreuses. Essuyez leur surface avec un chiffon humide et séchez-les avec un torchon, de l'essuie-tout, etc.
- Posez l'appareil sur un plan plat et nivelé. Déverrouillez le clip de rangement et dévissez le bouton de réglage de la hauteur pour permettre au haut et au bas de s'ouvrir et de se fermer.
- Les plaques de cuisson doivent être fermées pendant le préchauffage.
- Avant la première utilisation, les plaques antiadhésives doivent être préparées pendant le préchauffage (jusqu'à ce que le voyant vert s'allume) pour protéger la surface antiadhésive.
- Remarque : **UNIQUEMENT** lors de la première utilisation, versez un peu d'huile, de beurre ou de margarine sur les plaques de cuisson et étalez avec un essuie-tout. Faites attention, car les plaques de cuisson sont chaudes.
- Branchez le câble dans une prise de 230 V et allumez l'appareil (ON). Le voyant d'alimentation (rouge) s'allume pour indiquer que l'appareil reçoit du courant. Le voyant « prêt » (vert) s'allume aussi, pour indiquer que l'appareil préchauffe.
- Préchauffez les plaques de 2 à 4 minutes (ou jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne). Préparez les plaques comme indiqué ci-dessus si vous utilisez l'appareil pour la première fois. La température maximale est obtenue 5 secondes après que le voyant VERT se soit éteint.
- Pendant le préchauffage (les voyants rouge et vert sont allumés) : préparez votre grill et lorsqu'il est prêt, ouvrez l'appareil et posez le grill sur la plaque de cuisson inférieure. Placez toujours les grills vers l'arrière de la plaque de cuisson.
- Fermez la plaque de cuisson supérieure qui se réglera automatiquement en fonction de l'épaisseur du grill grâce aux charnières. Cela garantira une cuisson uniforme. Utilisez le bouton de réglage de la hauteur si vous ne voulez pas que la plaque supérieure touche le grill.
- La cuisson devrait durer entre 5 et 8 minutes. Cependant les temps exacts de cuisson dépendent du type et de l'épaisseur des pains et des différentes garnitures.
- Ouvrez le couvercle lorsque le grill est cuit. Retirez toujours le grill en utilisant une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez jamais d'ustensiles métalliques qui pourraient endommager le revêtement antiadhésif.
- Fermez le couvercle pour conserver la chaleur jusqu'à ce que vous soyez prêt à cuire les prochains grills.
- Après utilisation, débranchez l'appareil.

MODE OUVERT

Vous pouvez ouvrir votre grill pour y cuire à l'air libre des hamburgers, des steaks, de la volaille (mais non les os des volailles car l'exposition à l'air libre ne permet pas une cuisson uniforme) du poisson et des légumes.

Cette méthode de cuisson est la plus courante pour un grill et offre une plus grande capacité puisque vous disposez de la surface des deux plaques chauffantes. Vous pouvez ainsi cuire en même temps deux types d'aliment sans entacher la saveur de l'un avec la saveur de l'autre, chacun pouvant être placé sur une plaque séparée. Si vous ne préparez qu'un seul type d'aliment, vous pouvez doubler la quantité à cuire en position ouverte. La position ouverte vous permet également de cuire en même temps des morceaux de viande d'épaisseur différente, sans qu'à la fin l'un soit plus cuit l'autre.

Pour placer votre grill à plat, amenez le levier articulé vers vous et repoussez la poignée en arrière jusqu'à ce que la plaque chauffante supérieure soit bien à plat. Pour replier le grill, levez la poignée et repliez la plaque chauffante supérieure sur la plaque inférieure.



CONSEILS POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS

- Cet appareil peut être utilisé avec la plupart des pains : blanc, complet, multicéréales, seigle, raisins, etc. Les focaccias, pitas, baguettes et petits pains sont également adaptés à cet appareil.
- Les pains sucrés, comme le pain aux raisins et la brioche, qui contiennent un niveau élevé de sucre, doront plus rapidement.
- Pour les garnitures de grills crémeuses ou liquides, utilisez des tranches de pain d'épaisseur moyenne. Pour des petites quantités de garniture, utilisez du pain de mie.
- Cet appareil est idéal pour faire griller des pains simples ou des pitas sans garnitures. Essayez de faire griller des pitas avec de la confiture, pour changer du pain grillé du petit déjeuner.

NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

- Après utilisation et avant entretien, débranchez l'appareil à croque-monsieur et laissez-le refroidir.
- Essuyez l'intérieur et les bords des plaques de cuisson avec de l'essuie-tout absorbant ou un chiffon doux.
- Si certaines garnitures sont difficiles à enlever, versez un peu d'huile sur la plaque chauffante et laissez chauffer l'appareil pendant 1 à 2 minutes. Éteignez et essuyez-le après 5 minutes lorsque la garniture a ramolli. Essuyez l'extérieur avec un chiffon légèrement humide en vous assurant qu'humidité, huile ou matière grasse ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'intérieur ou l'extérieur avec une éponge métallique abrasive ou de la laine d'acier qui pourraient endommager et rayer les plaques antiadhésives.
- Cet appareil ne peut PAS être lavé au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de nettoyants en spray, cela affecterait les performances de la surface antiadhésive des plaques de cuisson.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Utilisez toujours l'appareil conformément aux consignes d'utilisation et d'entretien.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation est loin des plaques de cuisson lors de l'utilisation de l'appareil.

ENTRETIEN

- ATTENTION : Pour réduire le risque de choc électrique, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). Aucune pièce interne ne peut être entretenue par l'utilisateur. Consultez un service après-vente agréé pour l'entretien.
- N'utilisez pas ce produit si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il semble endommagé. Apportez l'appareil au complet à l'endroit où vous l'avez acheté pour qu'il soit contrôlé, réparé ou remplacé
- N'essayez pas de remplacer le câble d'alimentation. Des outils spéciaux sont nécessaires pour démonter le produit ou remplacer le câble. Apportez l'appareil au complet à l'endroit où vous l'avez acheté pour qu'il soit contrôlé, réparé ou remplacé



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.

11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es

14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

- Não utilize o aparelho ligado a um temporizador externo nem a um sistema separado do controlo remoto.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, não mergulhe ou exponha o produto ou cabo flexível a chuva, humidade ou a qualquer outro líquido sem serem os necessários para o correcto funcionamento do produto.
- Este produto não deve ser utilizado perto de locais com água, como banheira, lava-loiças, piscinas etc. onde provavelmente podem ocorrer imersão ou salpicos.
- Assegure-se de que o cabo de alimentação está afastado das placas de aquecimento da sanduicheira quando esta estiver a ser utilizada.
- Não deixe o aparelho sem ser supervisionado quando estiver ligado.
- Desligue da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado, antes de montar ou desmontar peças e antes de limpá-lo.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não os previstos.
- Não deixe o cabo pendurado nos cantos de uma mesa ou balcão ou toque em quaisquer superfícies quentes.

- Não ponha a funcionar ou coloque qualquer peça deste aparelho sobre ou perto de qualquer superfície quente (como disco eléctrico ou a gás ou placa de aquecimento num fogão em funcionamento).
- Evite tocar em superfícies quentes e utilize as pegas ou os botões.
- Quando utilizar a sanduicheira, assegure-se de que há corrente de ar suficiente sobre e em todas as partes para que o ar circule.
- A utilização de acessórios ou peças sobresselentes não é recomendada ou vendida pelo distribuidor do produto, o que pode causar danos pessoais e materiais.
- **ATENÇÃO.** Superfície quente. A superfície pode ficar quente durante a operação.



DESCRIÇÃO DO APARELHO



UMA INTRODUÇÃO À SUA SANDUICHEIRA

Com muito pouca imaginação, pode fazer muitas e várias refeições ligeiras e outras e divertir-se. Todos os tipos de refeições ligeiras tostadas ou derretidas podem ser fácil e rapidamente preparados. Não precisa de se limitar ao velho tipo de sanduíche caseiro.

ANTES DE UTILIZAR A SUA SANDUICHEIRA PELA PRIMEIRA VEZ

Nota: quando utilizar a sanduicheira pela primeira vez, a unidade libertará um ligeiro fumo. Isto é causado pelo aquecimento dos elementos e componentes novos e não é motivo para preocupação.

- Retire todos os elementos da embalagem antes de utilizar a sanduicheira.
- Verifique se as placas de aquecimento estão livres de pó. Limpe a superfície das placas com um pano seco e humedecido ou pano de cozinha, etc.
- Coloque a sanduicheira sobre uma superfície plana e estável. Solte a lingueta do fecho e rode o botão de regulação da altura, isto permite que as partes superior e inferior abram e fechem.
- As placas de aquecimento devem estar na posição fechada para pré-aquecimento.
- Antes de utilizar grill pela primeira vez, as placas antiaderentes devem ser untadas durante o tempo de pré-aquecimento (até o indicador luminoso verde acender) para proteger a superfície antiaderente.
- Nota: para a primeira vez SÓ, unte as placas aplicando óleo de cozinha, manteiga ou margarina e esfregue com papel de cozinha. Tome atenção, pois as placas de aquecimento poderão estar quentes.
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica de 230V e acenda o aparelho colocando-o na posição "ON". O indicador luminoso de aquecimento (vermelho) acenderá, indicando que a unidade foi ligada. O indicador luminoso de pré-aquecimento (verde) também acenderá, indicando o funcionamento de pré-aquecimento.
- Pré-aqueça as placas durante 2-4 minutos (ou até o indicador luminoso ficar na posição "OFF" ou apagar). Unte as placas em conformidade se utilizar grill pela primeira vez. A temperatura máxima das placas é obtida passados 5 segundos do indicador luminoso verde se apagar.
- Durante o tempo de pré-aquecimento (os dois indicadores luminosos vermelho e verde acendem). Prepare a sua sanduíche e quando estiver pronta, abra grill e coloque a sanduíche na placa de aquecimento inferior. Coloque sempre as sanduíches na parte de trás da placa de aquecimento.
- Feche a placa de aquecimento superior e esta automaticamente regulará a espessura da sanduíche devido à parte reclinada flutuante. Isto assegura a que os alimentos sejam tostados uniformemente. Utilize o botão de regulação da altura se não quiser que a placa superior de aquecimento toque na sanduíche.
- A acção de tostar deve durar cerca de 5-8 minutos. No entanto, os tempos para tostar os pães dependem dos tipos e espessura destes e do que levam dentro.
- Abra a tampa quando a sanduíche estiver aquecida. Retire sempre a sanduíche utilizando um talher de plástico ou uma espátula de madeira. Nunca utilize utensílios metálicos pois podem danificar o revestimento antiaderente.
- Feche a tampa para manter o aquecimento até à próxima sanduíche que queira tostar.
- Depois de utilizar a grill, retire a ficha da tomada de parede.

GRILL ABERTO

Use a grade como uma grade aberta para cozinhar hambúrgueres, carnes, aves (não recomendamos osso de cozinhar frango, uma vez que não cozinha uniformemente sobre uma grade aberta), peixe e legumes.

Cozinhar na grade aberta é o método mais versátil de usar a churrasqueira. Na posição aberta, tem duas vezes a área de superfície para a grelha. Tiver a posição de cozinhar diferentes tipos de alimentos, em placas separadas, sem combinar os seus sabores, ou cozinhar grandes quantidades do mesmo tipo de alimento. A posição aberta também acomoda diferentes cortes de carne com diferentes espessuras, permitindo-lhe cozinhar cada peça a seu gosto.

Para ajustar a grade à posição plana, coloque a alavanca de liberação da dobradiça para você empurrar a alavanca para trás até que a tampa fica plana. A unidade vai ficar nesta posição até que você levantar o punho e cobrir a devolvê-lo para a posição fechada.



SUGESTÕES PARA OBTER MELHORES RESULTADOS

- A grill pode ser utilizada para tostar a maioria dos tipos de pão: pão branco, de farinha integral, grão, centeio, uvas, etc., fogaça, pão turco, baguetes, assim como pão para hambúrgueres para serem tostados na grill.
- Pão doce, como pão de uvas e brioches, que contêm um alto teor de açúcar tenderão a queimar mais rápido.
- Para recheio e molhos das sanduíches, utilize pão cortado às fatias, pão branco ou integral. Se o recheio for pouco, utilize pão para tostar.
- A grill é ideal para tostar pães chatos ou pão turco que não tenham recheio ou cobertura. Tente tostar pão turco com compota para uma melhor alternativa ao pão normal que come ao pequeno-almoço.

MANUTENÇÃO DO SEU PRODUTO

- Depois de utilizar e limpar, retire a ficha e aguarde até a grill arrefecer.
- Limpe o interior e as margens das placas de aquecimento com papel de cozinha ou um pano macio.
- Caso algum resíduo seja difícil de ser retirado, deite umas gotas de óleo nas placas de aquecimento e volte a aquecer o aparelho durante 1-2 minutos. Desligue e limpe passados 5 minutos quando os resíduos estiverem amolecidos. Limpe o exterior com um pano ligeiramente humedecido assegurando-se de que não entra no aparelho qualquer tipo de humidade, óleo ou gordura.
- Não limpe o interior ou o exterior com qualquer esfregão abrasivo ou escova de cerdas em aço, pois isso pode danificar e arranhar as placas antiaderentes.
- Esta unidade NÃO deve ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Não utilize produtos de limpeza vaporizadores, pois afectarão o desempenho das placas de aquecimento.

PARA A SUA SEGURANÇA

- Ponha sempre o produto a funcionar de acordo com as instruções de utilização e manutenção.
- Assegure-se de que o cabo de alimentação está afastado das placas de aquecimento quando a grill está a ser utilizada.

REPARAÇÃO

- **ATENÇÃO.** Para reduzir o risco de choque eléctrico, não retire a tampa (ou parte traseira). O aparelho não contém no seu interior peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Dirija-se a um serviço de reparações autorizado.

- Não ponha a funcionar qualquer produto com um cabo de alimentação ou ficha danificada, ou depois de um mau funcionamento do produto, queda ou dano que tenha sofrido. Devolva o produto completo ao local onde o comprou para ser inspeccionado, reparado ou substituído.
- Em alguns produtos, não se recomenda a substituição pelo utilizador do cabo flexível. Podem ser necessárias ferramentas específicas para desmontar o produto ou substituir o cabo. Devolva o produto completo ao local onde o comprou para ser inspeccionado, reparado ou substituído.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêndor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.